



大会

第五十届会议

正式记录

第一委员会

第二十七次会议

1995年11月20日,星期一,上午10时
纽约

主席: 额尔德内楚伦先生 (蒙古)

上午11时30分会开会。

议程项目58至81(续)

就在所有裁军和国际安全议程项目下提交的决议草案采取行动

主席(以英语发言): 在这次会议上,委员会将就下列各组所列的剩下的决议草案作出决定:

第5组: 决议草案A/C.1/50/L.42/Rev.1及其载于文件A/C.1/50/L.55的修正案;

第8组: 决议草案A/C.1/50/L.41/Rev.2;

第11组: 决议草案A/C.1/50/L.20/Rev.1、A/C.1/50/L.23/Rev.1和A/C.1/50/L.25。

提案国和一些其他代表团与主席联系,要求推迟到今天下午就决议草案A/C.1/50/L.7及其修正案采取行动。征得委员会同意,将推迟到今天下午就该项决议草案采取行动。

在委员会着手就第5组中的决议草案作出决定之前,我希望作除解释有关决议草案的立场或投票之外发言的代表发言。

莱多格先生(美国)(以英语发言): 我高兴地介绍载于文件A/C.1/50/L.42/Rev.1中的题为“遵守各项军备限制和裁军协定”的决议草案。

美国自1985年以来一直是这项决议草案的提案国,并自1989年以来每两年提交该决议草案。在这段时间里,该决议草案一直是未经表决通过的。我们面前的经过修订的决议草案反映了决议草案A/C.1/50/L.42原始共同提案国与主席先生你所提到的修正文件,即A/C.1/50/L.55的提案国之间密切协商的结果。我们感谢有关各方的合作,这导致产生了我们认为反映所有各方关注的协商一致案文。

A/C.1/50/L.42/Rev.1有一处小的行政错误。在序言部分第8段,应在“相信遵守”等字后插入“的所有条款”等字,这样,该序言段的开头将为

“相信遵守各项军备限制和裁军协定的所有条款”

等等。我要请A/C.1/50/L.55的共同提案国放心,在A/C.1/50/L.55的提案国看来很重要的这几个字的确曾包含在交给秘书处的草稿中,但由于匆忙而被漏掉了。

我们认为,遵守各项现有协定的问题对于国际安全来说具有根本的重要性,普遍遵守各项军备控制义务的

重要性无论怎样强调也不为过。这种遵守直接有助于世界秩序。我们希望，这项决议草案将有助于重申遵守现有条约的重要性，以及在谈判新的协定时强调至关重要的监测和遵守领域。

由于上述原因，我们认为今年的决议草案是必要的，鉴于今年是联合国成立五十周年，因此它是尤其适时的。美国感谢原始决议草案的大约65个共同提案国，我们要求不经表决通过这项经过修订的决议草案。

主席(以英语发言)：我感谢美国代表对决议草案A/C.1/50/L.42/Rev.1的介绍。

我现在请缅甸代表发言。

丹先生(缅甸)(以英语发言)：我荣幸地代表伊朗、巴基斯坦和缅甸代表团以及文件A/C.1/50/L.55所载修正案的提案国通知委员会，我们与题为“遵守各项军备限制和裁军协定”的决议草案A/C.1/50/L.42的提案国进行了富有成果的协商。这些协商导致我们在这个问题上的主要关注得到顾及。这些关注在经过修订的案文A/C.1/50/L.42/Rev.1中得到了适当反映。因此，我们想指出，将不坚持要求就载于文件A/C.1/50/L.55的修正案采取行动。

构成我们修正案提议基础的是两项主要原则。它们是：第一，应该遵守裁军和军备限制的所有条款；第二，所有缔约国应按照这些协定的有关条款使遵守方面的关注得到有效解决。

最后，我们想强调，我们重视这项决议草案，我们希望有关代表团就这个问题进行的协商将继续下去，以进一步改进这项决议草案。

主席(以英语发言)：我感谢缅甸代表表示，缅甸将不坚持要求把载于文件A/C.1/50/L.55的修正案付诸表决。

是否有任何其他代表希望现在发言？如果没有，是否有任何代表希望在表决前发言解释投票？我看没有。

委员会现在将就第5组中所列的决议草案A/C.1/50/L.42/Rev.1作出决定。

我请委员会秘书发言。

凯拉迪先生(委员会秘书)(以英语发言)：题为“遵守各项军备限制和裁军协定”的决议草案A/C.1/50/L.42/Rev.1是由美利坚合众国代表于今天1995年11月20日在委员会第27次会议上介绍的。它的提案国如下：阿根廷、澳大利亚、奥地利、孟加拉国、比利时、玻利维亚、保加利亚、喀麦隆、加拿大、智利、哥斯达黎加、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、希腊、危地马拉、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、爱尔兰、以色列、意大利、日本、哈萨克斯坦、拉脱维亚、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马来西亚、马耳他、马绍尔群岛、摩纳哥、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、挪威、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、卢旺达、塞内加尔、新加坡、斯洛伐克、西班牙、瑞典、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭、委内瑞拉和赞比亚。

我相信，各代表团已注意到美国大使今天上午对序言部分第8段所作的技术性纠正。

主席(以英语发言)：本决议草案的提案国表示希望本委员会不经表决通过该项经口头修正的决议草案。如果没有人反对，我将认为委员会愿照此行事。

经口头修正的决议草案A/C.1/50/L.42/Rev.1获得通过。

主席(以英语发言)：我现在请那些愿解释其立场的代表发言。有代表要发言吗？似乎没有。

委员会现在就第8组中的决议草案A/C.1/50/L.42/Rev.2采取行动。

有代表要作非解释投票的发言吗?如果没有,我将请在表决前解释其投票或立场的代表发言。

莱多格先生(美利坚合众国)(以英语发言):主席先生,征得你的准许,我想在表决后解释我的投票。

主席(以英语发言):还有其他人要在表决前解释投票吗?如果没有,委员会将就第8组中的决议草案A/C.1/50/L.41/Rev.2作出决定。

要求进行记录表决。

我请委员会秘书主持表决。

凯拉迪先生(委员会秘书)(以英语发言):题为“拟定和执行裁定和军备管制协定时遵守环境规范”的决议草案A/C.1/50/L.41/Rev.2是由哥伦比亚代表于1995年11月8日委员会第16次会议上代表属于不结盟国家运动成员的联合国会员国介绍的。

进行了记录表决。

赞成:阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、布隆迪、柬埔寨、喀麦隆、佛得角、乍得、智利、中国、哥伦比亚、刚果、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、厄立特里亚、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、加蓬、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、吉尔吉斯斯坦、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、莱索托、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立

陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、萨摩亚、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对:法国、以色列、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

弃权:加拿大、爱沙尼亚、日本、大韩民国。

决议草案A/C.1/50/L.41/Rev.2以149票赞成、4票反对,4票弃权获得通过。

(嗣后,贝宁和冈比亚代表团通知秘书处,它们本打算投赞成票。)

主席(以英语发言):我现在请那些要解释其投票的代表发言。

莱多格先生(美利坚合众国)(以英语发言):我要求发言,是要解释美国为什么投票反对决议草案A/C.1/50/L.41/Rev.2。首先,我们不明白该项决议草案的真正目的,提案国希望使该决议草案获得通过而得到什么,然而,很明显的是,该决议草案的潜在影响会分散我们进行富有成效的工作的注意力,各国政府已在从事这种涉及军备控制和裁军裁定的工作,相反这些潜在影响将使我们把注意力集中于拟订模糊的环境规范。

不用说,没有人会反对保护环境。显然,在执行军备控制协定中,应适当考虑这种有关眼前任务的关注。美国具有严厉的环境立法,要求在采取任何数目的行动时准备环境影响声明,这些行动包括我们从发射井中移走导弹或开始决定如何销毁我们的化学武器,然而该决议草案有选择地挑出某些已完成或正在谈判中的军备控制和裁军裁定。决议草案在挑出这些协定时对其断章取义,例如,序言部分最后一段表示《禁止为军事或任何敌对目的使用改变环境技术公约》是没有效力的,这未能准确地反映出该公约的范围。

执行部分第3段敦促缔约国在执行《生物武器公约》时考虑各种与保护环境有关的规范。这种规范是什么?

决议草案还表示,有关军备管制的谈判中的一个目标,应是制订环境规范。我国代表团认为目标是要就控制、削减和/或消除军备达成协议。决议草案以令人无法接受的方式指出,所有核试验都对环境产生不利影响。

简言之,我们虽然坚决支持保护环境的努力,但我们质疑该决议草案的目的和用途。

主席(以英语发言):还有其他代表团要发言吗?似乎没有了。

委员会将就第11组中的决议草案A/C.1/50/L.20/Rev.1、A/C.1/50/L.23/Rev.1和A/C.1/50/L.25采取行动。

我请那些要作非解释其关于第11组中决议草案的立场或投票的发言的代表发言。

巴卡拉先生(刚果)(以法语发言):几个星期前,刚果代表团代表中非安全问题常设咨询委员会的11个成员国,介绍了一份关于区域建立信任措施的决议草案,这份决议草案,即A/C.1/50/L.20,在我们同找过我们的三个代表团磋商后作了修正。我们修正了决议草案A/C.1/50/L.20,删去了所涉有预算问题的条款。

该段要求秘书长为训练官员提供财政手段,这些官员将训练在区域一级组成维持和平行动特别部队的士兵。

因此,我们作了这些重大的修正,于是便有了A/C.1/50/L.20/Rev.1。我们认为修正后的决议草案符合这里在场的代表团的所有观点,因此我们代表所有的共同提案国建议应该不经表决通过这份决议草案。

加西亚先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言):我国代表团代表提出题为“召开大会第四届裁军特别会议”的决议草案A/C.1/50/L.25的不结盟运动发言。

在磋商后,我们决定将以下修正列入我们的决议草案。决议草案执行部分第1段现在的内容将如下:

(以英语发言)

“决定召开其第四届裁军特别会议,如有可能的话在1997年举行,确切日期和议程将通过协商在大会本届会议结束之前决定;”

(以西班牙语发言)

执行部分第2段在第一行将略加修正,即加入以下文字

(以英语发言)

“决定设立一个”

然后是“筹备委员会”等字。

(以西班牙语发言)

在该段第二行在“特别会议”和“审查”等字之间应插入“和”一字。于是该段的内容将为:

(以英语发言)

“决定设立一个筹备委员会为特别会议准备议程草案并审查所有有关问题……”

等等。

(以西班牙语发言)

在西班牙文中,执行部分第1段将为:

“决定召开其第四届裁军特别会议,如有可能的话在1997年举行,确切日期和议程将通过协商在大会本届会议结束之前决定;”

执行部分第2段开头为:

“决定设立一个筹备委员会为特别会议准备议程草案”

然后我们加上“和”一字

“和审查关于该届会议的所有有关问题”

该段其余部分将保持不变。因此——我重复一遍——在长时间协商后,我们断定这一措词和草案能得到在这里开会的代表的广泛接受。

主席(以英语发言):我感谢哥伦比亚代表对A/C.1/50/L.25所作的口头修正。

有没有其他代表想在这个阶段发言?

别尔坚尼科夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):是否将印发由其提案国刚刚作了修正的修正后的决议草案A/C.1/50/L.25?

主席(以英语发言):由于我们必须在今天结束工作,我不能肯定秘书处是不是能在第一委员会会议结束之前印出该文件的修正本。各代表团是否同意哥伦比亚代表提出的口头修正?

莱多格先生(美利坚合众国)(以英语发言):恐怕我将在短时间内会使你的问题和你的生活复杂化。对这一修正案肯定不会有广泛支持。草拟的案文对美国是无法接受的。口头提出的修正也并不好。我也必须提出修正以便抢救这份决议草案的某些内容。主席先生,如果你同意的话我现在就可以这么做——我可以以口授的速度提出修

正,或原则上提出修正——或者如果你愿意的话,我们可以提出书面修正。主席先生,我准备概述修正,然后也许由你决定。

主席(以英语发言):美国代表也许会宣读它对决议草案的修正,然后把他所想的修正案书面文本交给委员会。

莱多格先生(美利坚合众国)(以英语发言):首先,为了平衡原始提案国为序言部分第4段选择的语言,我们要求列入一个新的序言部分第5段,其全文如下:

“还注意到秘书长关于裁军问题咨询委员会审议工作的报告,秘书长在该报告中注意到,委员会成员对在不久的将来召开裁军问题特别会议是否可行表示严重怀疑”。

第二个修改是,我们要求列入一个新的序言部分第6段,其全文如下

“还欢迎《不扩散核武器条约》缔约国1995年审议和延期大会不经表决作出的无限期延长该《条约》的决定,以及关于加强《条约》审查程序和关于核不扩散与裁军原则和目标的决定”。

然后,将不得不删除以

“预期由于关于....的谈判”

开头的现有序言部分第6段。

执行部分第1段的现有语言将由以下内容取代:

“决定在二〇〇〇年前一直对第四届裁军问题特别会议的前景和时间安排进行审议”。

还有3个小的更改。执行部分第2、4和5段将被删除。

主席(以英语发言):我不能肯定是否所有代表团都能够把这些修正记下来,因为它是以正常速度而非听写速度

宜读的,但如果各代表团愿现在记下该文字,我将请美国代表以听写速度宣读这些修正。

古纳蒂拉克先生(斯里兰卡)(以英语发言):我们未能记下美国代表提出的修正。现在以听写速度将它重复一遍,然后再以书面形式提交将对我们十分有益。

主席(以英语发言):我是否可以请美国代表以听写速度宣读修正案。

莱多格先生(美利坚合众国)(以英语发言):我很高兴这样做。在第2页上的第1个修改是插入一个新的序言部分第6段,其全文如下:

“还注意到秘书长关于裁军问题咨询委员会审议工作的报告,秘书长在这份报告中注意到,委员会成员对在不久将来召开裁军问题特别会议是否可行表示严重怀疑”。

第二个修改是删除以“预期由于...的谈判”等词开头的现有序言部分第6段,并以一个新的序言段落,即现在的序言部分第7段取而代之,其全文如下:

“还欢迎《不扩散核武器条约》缔约国1995年审议和延期大会未经表决作出的无限期延长《条约》的决定,以及关于加强《条约》审查程序和关于核不扩散与裁军原则和目标的决定”。

下一个修改是删除现有执行部分第1段,以下述内容取而代之:

“决定在二〇〇〇年前一直对第四届裁军问题特别会议的前景和时间安排进行审议”。

然后将删除现有执行部分第2、4和5段。

主席(以英语发言):鉴于各代表团提出的修正案的数目,主席在确定时间方面处于非常困难的境地。秘书处通知我,它将无法在今天下午之前重新印发各项修正案的文

件。这也许要一整天的时间。我们也许将在明天上午获得所有的文件。委员会有可能在明天上午能够处理该决议草案。

我请哥伦比亚代表发言。

加西亚先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言):主席先生,我是在你建议明天上午能就本决议草案采取行动之前要求发言的。我们愿意接受主席的建议。

主席(以英语发言):如果没有人要发表意见,我将请委员会秘书发言。

凯拉迪先生(委员会秘书)(以英语发言):我的同事一直在同会议事务处联系,我谨请委员会注意,我们已被告知,我们也许能够在明天上午为第一委员会获得一个拥有全部会议设施的会议室。但是,该会议室是否有机械投票机器是个问题。我们正在了解这一事项,将在《日刊》上宣布,但是,如果我们必须在另一个没有机械投票机器的房间开会,我们将象以往那样,不得使用其他投票方式。

主席(以英语发言):是否有人要发表意见?我请巴西代表发言。

费利西奥先生(巴西)(以英语发言):既然委员会明天要开会,如果我们也能够把今天下午将要表决的决议草案也推迟到明天不是可以为联合国省一些钱?

马丁内斯-莫尔西略先生(西班牙)(以西班牙语发言):我刚才想要提出一个类似巴西代表刚才提出的建议。

阿克兰先生(巴基斯坦)(以英语发言):我谨呼吁委员会努力完成我们今天能够做的工作。我们中许多人的日程都安排好了,我必须坦白地说,最近提出的一系列对决议草案A/C.1/50/L.25的修正案是没有预料到的。其性质是相当重要的。因此,也许推迟审议该决议草案是不可避免的。至于其他决议草案,我认为我们应当尽早采取行动。我们可以继续拖延对各项决议草案采取行动,一转眼就会过了感恩节。

主席(以英语发言):主席的意图是继续今天上午的工作,以便就我们面前不产生问题的决议草案采取行动。

我现在的意图是审议决议草案A/C.1/50/L.20/Rev.1和A/C.1/50/L.23/Rev.1,推迟对决议草案A/C.1/50/L.7及其修正案和A/C.1/50/L.25及其修正案作出决定。

我请委员会秘书处发言。

凯拉迪先生(委员会秘书)(以英语发言):我刚才听说,我们能够在明天下午在拥有机械投票设备的本会议室开会。

主席(以英语发言):我请巴基斯坦代表发言。

阿克兰先生(巴基斯坦)(以英语发言):我正式提出动议,我们应当在今天对所有决议草案采取行动,包括A/C.1/50/L.7和A/C.1/50/L.42。让我们对已经提出的修正案进行表决。曾经有过先例,修正案在口头上或是以英语提出之后就进行表决。我相信,秘书处能够至少以一种正式语言的书面形式向我们分发这些修正案。如果委员会授权作出决定,它就能够在今天对决议草案A/C.1/50/L.7采取行动,我们不赞成把该草案推迟到明天。

迈克尔·韦斯顿爵士(联合王国)(以英语发言):如果我们所理解现有的那些修正案在分发之后我们在某个阶段对决议草案A/C.1/50/L.7采取行动的话,这样不是对我们大家都好。据我的理解,埃及代表在星期五提出的口头修正并不是有关这项议题的最后的修正。如果我们把这一点搞清楚的话,肯定会有帮助。

主席(以英语发言):巴基斯坦代表正式提议在今天对所有决议草案采取行动。

我们正在同秘书处核查,看看是否能在今天下午印出文件临定本。秘书处不能肯定是否提供所有语文文本。如果秘书处只能印出英文本,我不知道委员会会不会同意只用英文工作?

在我请墨西哥代表发言前,埃及代表是否能向我们说明决议草案A/C.1/50/L.7?他能否宣读昨天和今天上午讨论的新修正案?

伊萨先生(埃及)(以英语发言):埃及确实在星期五下午,对决议草案A/C.1/50/L.7提出了一项修正案。我们的理解是,这一修正案得到多数共同提案国赞成。然而,看来某些代表团,有的是共同提案国,有的不是一对埃及提出的修正案仍然有问题。在此基础上,我国代表团愿宣布,我们撤销星期五下午口头提出的建议。

德伊卡萨先生(墨西哥)(以西班牙语发言):我带领的代表团清楚地了解某些杰出代表明天留在这里有困难,因此应在今天结束所有还没有完成的决议草案。

我国代表团基本上不介意考虑口头提案。我说口头提案,指的是在决议草案中改一个字,有时甚至是一段中的一个整句。但是,如果修正案涉及某项决议草案的大部分段落,等于把它改成另一项决议草案,我国代表团当然希望用书面形式提出这种修正案,而且不介意用一种语言印发这些修正案,只要用的是西班牙语。

阿克兰先生(巴基斯坦)(以英语发言):请允许我对委员会的程序提出建议。我们面前有三项决议草案,其中两项没有问题,委员会现在就可以采取行动。对决议草案A/C.1/50/L.7有一项修正案。埃及同事曾提出一项订正,因为共同提案国有困难,他已撤回。因此,现在只有决议草案A/C.1/50/L.7有一项修正案,载于文件A/C.1/50/L.58/Rev.1。我建议我们迅速把它付诸表决。

关于决议草案A/C.1/50/L.25,美国代表提出了大量的修正案,等于改变整个决议草案。如果委员会要看到这些修正案的所有语文文本,我们可以把它推迟到明天,但我建议我们对其他决议草案从速行动。

里韦罗·罗萨里奥先生(古巴)(以西班牙语发言):我国代表团可以完全同意,如果委员会的多数意见是在明天下午讨论决议草案A/C.1/50/L.25及其修正案--我国代表团不反对这样做--或者甚至今天。但是,如果今天讨论,我国代表团认为,最好休会10分钟。我认为,多数人的意

见是,我们应该更好地了解已经提出的数目不少的修正案。如果是这样的话,我国代表团坚决要求,根据我们自己的议事规则,我们应该有这些修正案的所有工作语言文本。我国代表团希望有西班牙文本,以及英文文本。

主席(以英语发言):如果委员会要在明天开会,本主席建议取消今天下午的会议。巴基斯坦代表提出了一项具体的建议,即我们今天对决议草案A/C.1/50/L.7采取行动。如果委员会同意,这就意味着我们在今天上午采取这一行动。在我们着手处理第11组中各项决议草案之前,我要请委员会考虑这一点。

新井先生(日本)(以英语发言):我们很赞成在今天完成所有行动。关于题为“小型武器”的决议草案A/C.1/50/L.7,我们在这次会开始的时候,听到主席宣布,A/C.1/50/L.7的一些共同提案国和其他代表团想推迟行动。但是,我国代表团准备着手进行表决,而且我理解,这是所有共同提案国的愿望。

主席(以英语发言):我们能不能着手这样做?委员会是否可能在今天上午对决议草案A/C.1/50/L.7和A/C.1/50/L.58/Rev.1、A/C.1/50/L.20/Rev.1和A/C.1/50/L.23/Rev.1中提出的各项修正案采取行动,但把对决议草案A/C.1/50/L.25的行动推迟到明天下午,届时将有各项修正案的所有正式语文文本?这些语文文本将在明天上午分发给各代表团。

古森先生(南非)(以英语发言):主席先生,我们当然同意你刚才提出的建议。但我们提议,对今天将要审议的决议草案,我们应该按照已经宣布的同样次序进行,即我们先审议决议草案A/C.1/50/L.20/Rev.1,然后审议决议草案A/C.1/50/L.23/Rev.1,然后A/C.1/50/L.7。

主席(以英语发言):只有在委员会同意的情况下,我才会采用这个程序。

阿克兰先生(巴基斯坦)(以英语发言):我认为,决议草案A/C.1/50/L.7先于另外两项决议草案,因此我们应先就A/C.1/50/L.7采取行动。

主席(以英语发言):对。我们着手先就决议草案A/C.1/50/L.7,然后再就A/C.1/50/L.20/Rev.1和A/C.1/50/L.23/Rev.1采取行动。

里韦罗·罗萨里奥先生(古巴)(以西班牙语发言):很抱歉,如果我国代表团没有弄错的话,在交换意见期间提到就决议草案A/C.1/50/L.25作出决定一事,我们仍处在一般性发言阶段,而不是解释投票。我国代表团原打算就决议草案A/C.1/50/L.25发言,但我们今天上午没有打算这么做,因为我们理解将在今天下午作出决定。我想知道,我们是否仍处在交换意见阶段。如果是,那么我想就决议草案A/C.1/50/L.7作一般性发言。

主席(以英语发言):如果古巴代表希望就该组中的决议草案A/C.1/50/L.7作一般性发言,他现在当然可以这样做。

委员会现在着手就第11组中的决议草案采取行动,但决议草案A/C.1/50/L.25除外。将推迟到今天下午就该项决议草案采取行动。

委员会将着手就第11组所列的决议草案作出决定。我现在请希望发言的代表发言。但不就该组所列的决议草案解释其立场或投票。

里韦罗·罗萨里奥先生(古巴)(以西班牙语发言):我国代表团打算在我们工作的这个阶段就决议草案A/C.1/50/L.7发表几点意见。在前几届会议上,我们讨论了与小型武器的非法贩运及其收集有关的其他决议草案。在这次大会第五十届会议上,我们再次有一些关于这个议题的决议草案。我们通过了其中一些决议草案。还有一些决议草案涉及这个议题,它们提到了一些重要方面,哪怕只是略微提及。在一些国家看来,这是一个严重的问题。委员会中所有代表团都已就这个议题发表了意见。我国代表团本希望把有关小型武器的决议草案A/C.1/50/L.7与其他案文一道包括在旨在实现我们所称的合理化的努力中,从而使我们把小型武器的各个方面压缩或合并到一项单一的决议草案中。不幸的是,情况并非如此。我们将有关于这个议题的若干不同的决议草案。这似乎表明,在国际事态的背景下,这个议题在委员会的工作中并且对于该

工作来说是多么重要。然而,我国代表团并不完全这么认为。不过所有代表团仍有权提交决议草案,甚至是单独地和在独立于其他案文的情况下这样做。

关于这项决议草案的内容,我国代表团想指出,它与其他代表团一道作出了努力,目的是澄清这个问题,甚至找到办法与主要的提案国进行谈判或协商,从而弄清某些问题。我必须说,我们没有被说服。我们仍然无法清楚看到这项决议草案的基本目标。从实质上来讲,该决议草案要求设立一个政府专家小组(在西班牙语文本中使用的是“group”在英文本中使用的是“panel”,来开展授权给它一项任务)。该授权所涉及的一系列问题是我国代表团实际上不清楚的。我们认为,就许多其他重要的决议草案进行的长时间的协商和谈判可能导致了几乎是最后一刻才处理这项草案。专家小组授权中的一些事项是不明确的。例如,第1(b)段中所说的“非法生产”指的是什么?我认为大会从未给非法生产的概念下过定义。这就好比是在陷伏着问题的情况下作出决定。

此外,第1(c)段提及。

“防止和减少小型武器和轻武器过多的聚集和转让而破坏稳定的方法和途径”,并提出,我们应该特别注意联合国在这个领域的作用”。

我们不清楚联合国在小型武器和轻武器领域的作用是什么。这是我们不完全清楚的另一个方面。这个问题在今年与在往年一样以非常具体的方式与决议草案几乎同时发展。我们代表团对这一事实有某些担忧。

专家小组正面临一系列广泛的任务,与此同时,将要求各国表示其意见。我国代表团本希望这项决议草案请所有国家表示它们的意见,使我们能在这些意见的基础上于明年设立一个专家小组。日前有关一项不是很清楚的授权的建议在我们看来似乎是在匆忙中提出的。

我国代表团发现,其中一些意见有些不合适、令人困惑而且是有问题的。我们本要求提案国使我们能在下午作出决定,从而使大家能有更多的时间思考和协商。然而,既然要在上午作决定,我国代表团所能做的只有表示,

尽管我们意识到这个问题的重要性,但是由于这个案文表述意见的方式,我们不能给予支持,而令人遗憾的是,我们将不得不在表决中投弃权票。

主席(以英语发言):我请巴基斯坦代表就程序问题发言。

阿克兰先生(巴基斯坦)(以英语发言):我愿试图加速委员会面前的工作。我们的时间不多了。我是否可以建议会议暂停10分钟,以使一些代表团能就决议草案A/C.1/50/L.7进行协商,最后确定我们的立场,以使我们能够采取迅速的行动。

主席(以英语发言):我感谢巴基斯坦代表的建议。我要指出,我们只剩下20分钟。我不能肯定有多少代表团要在表决前或表决后发言或解释投票。鉴于今天下午不举行会议,我想迅速处理这三项决议草案。巴基斯坦代表团可否在会议期间进行协商?

我请西班牙代表团就程序问题发言。

马丁内斯·莫尔西略先生(西班牙)(以西班牙语发言):我谨想支持巴基斯坦代表提出的要求:即暂停会议。只是暂停几分钟。

主席(以英语发言):我刚才问是否能够在不暂停会议的情况下进行协商。

我请印度代表也就程序问题发言。

苏里先生(印度)(以英语发言):主席先生,你说我们今天下午不举行会议。为此有没有任何具体原因?我们能否今天下午和明天下午都不举行会议?

主席(以英语发言):委员会应该于明天下午就决议草案A/C.1/50/L.25及其修正案进行讨论。修正案只能于明天上午以各种语文印发。我个人认为,今天下午举行会议仅讨论一项决议草案似乎十分难办。我们如果仅讨论一项决议草案,将是浪费时间。这是我的主要关注,我认为很多代表团也同样有此关注。

如果委员会愿现在决定今天下午开会以讨论决议草案A/C.1/50/L.7,这项决定应由委员会作出:这将是我的决定。

我请冈比亚代表就程序问题发言。

贾洛先生(冈比亚)(以英语发言):冈比亚支持主席的立场,即我们应争取现在就该问题进行辩论,而不是今天下午再召开一次很可能进行一两个小时的会议仅仅讨论一个问题。应该记住联合国有十分严重的财政问题,我们就造成更多费用的问题进行辩论所用时间越少就越好。因此,我提议如果无法在今天工作完成之前处理该问题,就应当推迟到明天。

我们中一些人没有时间等待中断或暂停会议一个小时,我们在这段时间有其他事情要做。由于我们代表团的人数很少,我们中的一些人要负责不只一个委员会。

主席(以英语发言):西班牙代表要使会议暂停五或七分钟吗?

马丁内斯-莫尔西略先生(西班牙)(以西班牙语发言):我国代表团希望暂停会议,哪怕只有几分钟。

主席(以英语发言):很好,那么我就使会议暂停七分钟。

下午12时40分会议暂停,下午1时复会。

主席(以英语发言):委员会现在将着手对载于11组中的各决议草案采取行动。我们将从决议草案A/C.1/L.7开始。在这样做之前,我将请愿意发言的代表发言。

加西亚先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言):我现在就对载于文件A/C.1/50/L.58/Rev.1的决议草案A/C.1/50/L.7的修正案发言。我国代表团在同一些代表团磋商后,愿对载于文件A/C.1/50/L.58/Rev.1的这一段提出一个替代提案。它就是《哥本哈根宣言》第26(k)段,其中载有以协商一致方式商定的文字,我将宣读这一段。

(以英语发言)

“重申各国人民特别是在殖民统治或其它形式外国统治或外国占领下各国人民的自决权,以及有效实现世界人权大会通过的《维也纳宣言》和《行动纲领》特别阐明的这项权利的重要性。”(A/CONF/166/9,第26(k)段)

阿克兰先生(巴基斯坦)(以英语发言):我要代表我国代表团和阿拉伯叙利亚共和国代表团对我们的同事哥伦比亚大使对A/C.1/50/L.58/Rev.1所载提议修正案提出一个替代案文向他表示感谢。该提案是几个有关代表团广泛磋商的结果。我们的理解是,该提案照搬哥本哈根文件的措辞,鉴于哥伦比亚已提交这项口头修正案,我们将不坚持要求对A/C.1/50/L.58/Rev.1进行表决。相反,我们将支持通过哥伦比亚提出的修正案。

主席(以英语发言):委员会注意到哥伦比亚和巴基斯坦代表所作的发言。将不要求对载于文件A/C.1/50/L.58/Rev.1的修正案进行表决,哥伦比亚代表团已对决议草案A/C.1/50/L.7的修正案提出一项替代案文。

征得委员会同意,我要就决议草案A/C.1/50/L.7和口头修正案采取行动。

我请联合王国代表发言。

迈克尔·韦斯顿爵士(联合王国)(以英语发言):我当然不想使工作拖延,我同其他人一样都热衷于完成工作,然后返回维也纳,但我认为,期望我们马上就这项决议草案表决是不合理的。我仅要求我们应有一些时间看一看我们笔记下来的文本。我国代表团非常乐意今天下午开会讨论决议草案A/C.1/50/L.7。既然在第11组中还有我们没有采取行动的其它决议草案,我料想我们将有整个下午的工作摆在我们的面前。我提议我们现在散会,吃午饭并在下午3时回来。

别尔坚尼科夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):我们愿看一看哥伦比亚代表所提修正案的书面文本。我们将

不坚持使用俄语。我们准备以一种语文工作,但我没有看到该修正案的书面文本。

主席(以英语发言):看来今天下午以前我们甚至不能以一种语文向所有代表团分发这项修正案——即不能正式分发。如果我们今天下午仅以一种语文非正式地分发该修正案,则我们再对该修正案作出决定时,必须铭记它将是一项口头修正案,而非正式书面修正案。该修正案今天下午将不以正式文件向各代表团分发。

哈姆达尼先生(黎巴嫩)(以英语发言):所介绍的措辞实际上就是从《哥本哈根宣言》所有现行语文文本中摘录的一段。其英文本可见第10页,第26段分段(k)。如果所有代表团都参阅该《宣言》,它们都有机会看到该提案的各语文本。

主席(以英语发言):联合国代表提出一项具体建议。如果我没有听到有人反对这项建议,则我们将在今天下午开会。

就这样决定。

莱泰卡先生(莱索托)(以英语发言):当委员会于11月17日星期五对决议草案A/C.1/50/L.19/Rev.1作出决定时,我国代表团错误地投了反对票,我们本打算不参加表决。

主席(以英语发言):你的发言当然会反映在记录中。

我请委员会秘书发言。

凯拉迪先生(委员会秘书)(以英语发言):我谨宣布,在第一委员会休会之后将立即在D会议室举行不结盟运动国家会议。

主席(以英语发言):委员会将于今天下午3时开会。

下午1时15分散会